

中国教育名著丛书

论语

刘兆伟 译注



人民教育出版社
PEOPLE'S EDUCATION PRESS

中国教育名著丛书

论 语

LUN YU

刘兆伟 译注

人民教育出版社

· 北京 ·

图书在版编目(CIP)数据

论语/刘兆伟译注. —北京:人民教育出版社, 2015. 5
(中国教育名著丛书)

ISBN 978-7-107-29055-8

I. ①论… II. ①刘… III. ①儒家 ②《论语》—
译文 ③《论语》—注释 IV. ①B222.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 117667 号

人民教育出版社出版发行

网址: <http://www.pep.com.cn>

人民教育出版社印刷厂印装 全国新华书店经销

2015 年 5 月第 1 版 2015 年 10 月第 1 次印刷

开本: 890 毫米×1 240 毫米 1/32 印张: 16.5 插页: 4

字数: 401 千字 印数: 0 001~3 000 册

定价: 40.80 元

著作权所有·请勿擅用本书制作各类出版物·违者必究

如发现印、装质量问题,影响阅读,请与本社出版科联系调换。

(联系地址:北京市海淀区中关村南大街 17 号院 1 号楼 邮编:100081)

德侔天地道冠古今
刪述六經垂憲萬世



唐吳道子筆



唐朝画家吴道子作先师孔子行教像

孔子凭几像



見明正德本《關里志》



明朝画家作先师孔子凭几像



清朝画家作先师孔子行教像



颜渊



子路



子贡

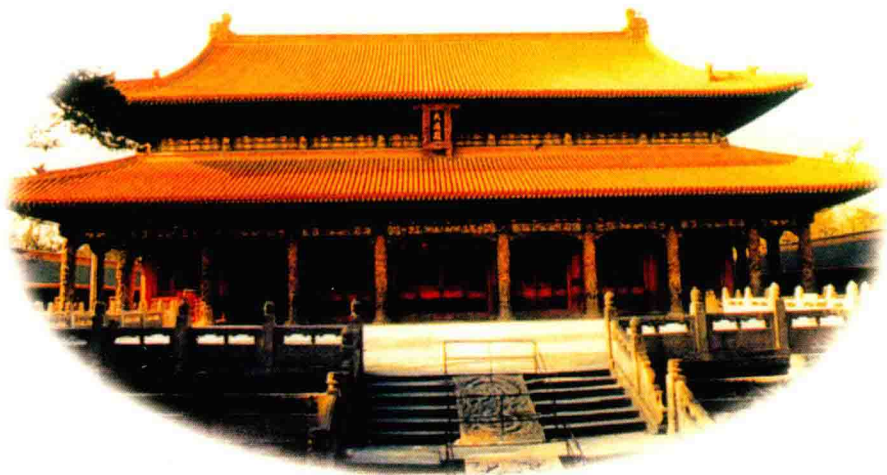
孔子弟子像



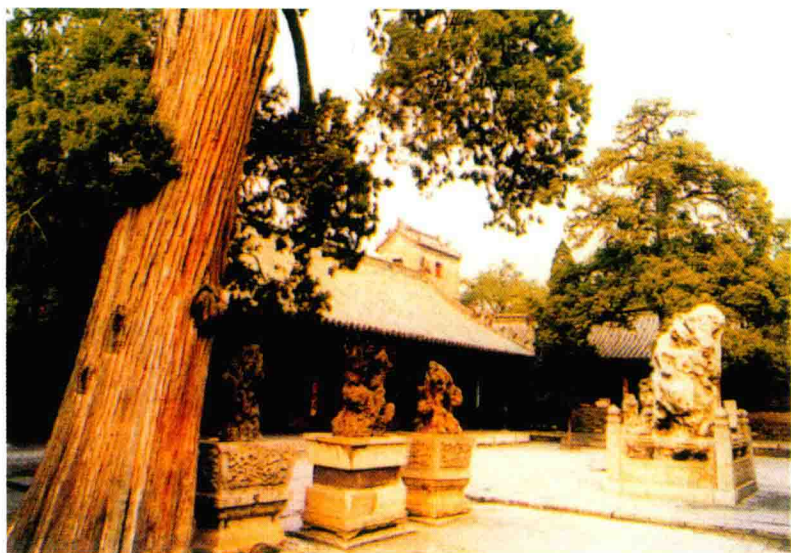
孔子出生地山东曲阜尼山



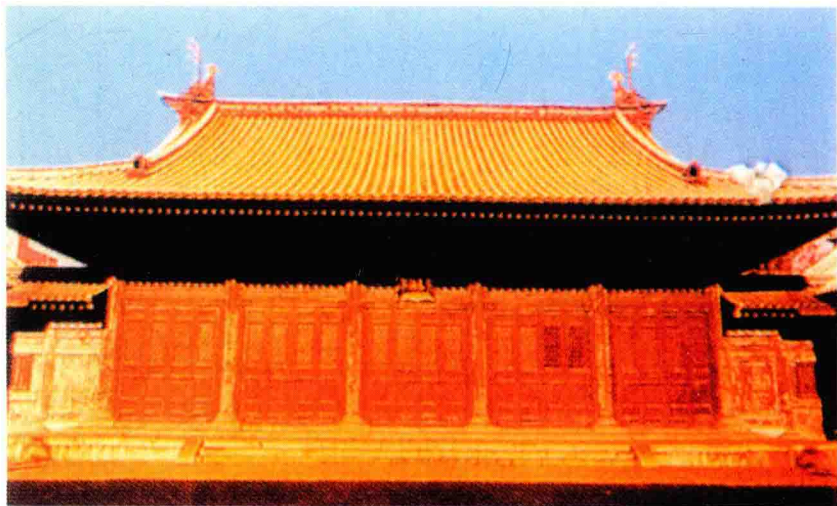
《论语》的不同版本



山东曲阜孔庙大成殿



山东曲阜孔府三堂庭院



日本汤岛孔庙大成殿



韩国首尔孔庙大成殿



越南海阳省锦样县茅田孔庙



新加坡海滨城公园孔子像



德国科隆孔庙



国际儒联第一次儒学普及工作座谈会代表合影

《中国教育名著丛书》出版说明

中国教育制度源远流长，教育活动丰富多彩，教育思想博大精深，在数千年波澜壮阔的教育史上产生过无数鸿篇巨制。尤其是近现代以来，许多教育家、思想家、理论家和实践家，通过长期艰辛的教育探索和严密的思考、审慎的研究，撰写了不少对中国乃至世界教育发展产生了巨大而深远影响的伟大著作。即使人类历史进入了 21 世纪，这些著作仍然保持着强盛的生命力。

实现中华民族伟大复兴的中国梦，促进从教育大国到教育强国的跨越，建立和完善中国特色社会主义教育体系，不仅需要研究外国教育的历史和现状，吸取外国教育的经验，更需要不断提高中华民族教育的自尊、自信、自豪和自觉，全面探讨我国教育的历史和现状，系统总结我国教育的思想智慧，发扬光大我国教育的优良传统。

为了给广大教育工作者提供有关我国教育思想理论著作的读物，特别是给教育科研人员、中小学教师和各级各类师范院校师生提供学习研究参考书，本着“服务教育，促进科研，弘扬学术，繁荣文化”的宗旨，人民教育出版社决定组织专家学者精选在中国教育发展史上产生过并将继续产生重大影响的作品，汇编成《中国教育

育名著丛书》。这套丛书选收中国古代、近代、现代对中国乃至世界有较大影响的教育名家的富有代表性的教育思想理论著作，包括整本专著、文章汇编或者著作节选。毋庸讳言，本丛书所选收的著作既闪耀着人类教育智慧的光芒，又不可避免地有着时代的局限。我们相信读者会做出思辨，时间会做出判断，实践会做出检验。

为了帮助读者阅读和理解教育名著的内容，我们特请编者或有关专家为每一本书撰写了前言或说明，有的书还附有年表、图片或其他参考资料。当然，前言只是一家之言，而不是对某书的定评；读者完全可以对这本书进行更加广泛、更加深入的研究。

限于水平和经验，本丛书的编辑出版工作或有不少缺点和错误。热诚希望广大读者对这套丛书的编辑出版工作提出宝贵意见，以使之更臻完善。

2014年8月

人民教育出版社文化教育编辑室

《论语》译注本序

郭齐家

2004年11月，中国第一所海外孔子学院在韩国挂牌成立。随后，美国、瑞典、法国、巴基斯坦、新加坡等国相继成立孔子学院。截至2014年12月7日，全世界已开设了475所孔子学院和851个孔子课堂。海外舆论称：“孔子又周游列国。”

孔子是中国也是世界的文化巨人。孔子倡导的积极入世的实践精神和他创立的儒家学派深厚的历史感和道德感，使得中国历代执政者无不重视儒学的政治—文化功能。孔子和儒家的价值观也逐渐成为中国人的价值观的主体。在漫长的历史过程中，孔子和儒家的崇德贵民的政治文化，孝悌和亲的伦理文化，文质彬彬的礼乐文化，远神近人的人本取向，渗透到中国社会文化的各个方面。孔子和儒家强调阴阳互补、和谐与永久变易及天人合一的宇宙观，成为中国古代哲学的重要基础。

中国传统文化在现代社会有什么样的作用？其价值和意义在哪里？这是我们现在所关注的问题。我们要重建道德和价值观念，要从传统文化中去汲取营养，不能抛弃自己的传统；重新引进另外一个民族和国家的价值观念，那是没有根的。我们当然要吸收其他民族和国家的优秀文化，但是你的民族文化的根扎得越深，你的汲取能力也就越强。所以，当前在中国重树孔子形象和重估儒家学说是非常重要的。

刘兆伟教授历时数载，苦学苦修，广纳古圣先贤终身求道之精

神，以鼓进取求学、攻治《论语》之勇气，译注了《论语》一书。这本书以阮元刻本《十三经注疏》本的《论语注疏》为底本，参以朱熹的《论语集注》，以定分章断句。全书采纳了何晏《论语集注》保留下来的孔安国、马融、郑玄、包咸、王肃、陈群、周生烈、何晏等古注，着力参考了皇侃《论语集解义疏》、朱熹《四书集注》，还参考了王夫之《船山遗书·论语卷》、刘宝楠《论语正义》、康有为《论语注》、杨树达《论语疏证》、钱穆《论语新解》、杨伯峻《论语译注》以及南怀瑾《论语别裁》等。作者在此基础上综览总纳，融会贯通，提出了自己的认识及体悟心得。所有这些自然有助于读者对《论语》原汁原味的理解与把握，进而有利于读者对孔子思想与儒家学说的深远意义作进一步的深入挖掘和探讨。这就是刘兆伟教授为重树孔子形象和重估儒家学说而作的可贵努力。

《论语》的特点以及《论语》留给我们的智慧是什么？《论语》一书着重告诉我们，在如何做人、如何做事、如何做学问三者之间，《论语》强调做人是根本。《论语》提出了做人的道理、做人的要求、做人的方法，并让人从中得到做人的乐趣，让人不断提高自己的精神境界，让人有道德要求。《论语》的显著特点是善于启发人的内心自觉，强调的是对自身的肯定。人不仅与天地相参而且顶天立地，追求“同天人”“合内外”，在这种“天人合一”之中得到一种最高的理智的幸福。孔子说：“人能弘道，非道弘人。”这是一种尊生、主动的精神，肯定人的创造，肯定人的创造可以与天地的创造相配合、相媲美。孔子创立的儒学的天道、地道、人道思想，天地人“三才”的思想，都是讲创造的生命精神贯注于天上、地上、人间；人可以与天地相协调、相鼎立，完成自己的生命理想；并以平等精神体察宇宙间一切存在的价值，完成其生命；最终通过“正德、利用、厚生”“立德、立功、立言”，在实际行动中实现人生的价值与意义。

《论语》突出了孔子的基本观念是仁，仁是人之所以为人的根

本。“仁者爱人”，仁就是生命的相互感通，是人、我、群、己之间的普遍联系与相互滋养润泽；仁又是主体内在的意识，是自己决定自己的，所以孔子说“为仁由己”，“我欲仁斯仁至矣”。内在的仁具有伟大崇高的道德价值，仁的具体含义是“爱人”，即是一种博大的同情心。凡是人都有仁性，天生就有恻隐之心，能对别人的痛苦与欢乐产生共鸣。有仁德的人会用爱心去对待人，既自爱又爱人，既自尊又尊人，仁就是一种宽容忠恕的精神。孔子说：“己所不欲，勿施于人”，“夫仁者，己欲立而立人，己欲达而达人”。自己要站得住，同时也使别人站得住；自己要事事行得通，同时也使别人事事行得通。

《论语》还阐发和传递了孔子与儒学的一种“极高明而道中庸”的精神，也就是伟大寓于平凡、理想寓于现实的精神。就是说人要有道德勇气，有强烈的正义感，敢于担当道义，甚至不惜杀身以成仁。但在平常的生活中，人们不一定做什么惊天地、泣鬼神的事情，在现世伦常的义务中，在某种社会角色和社会位置上，每个人都可以非常崇高地生活，安伦尽分，忠于职守，勤勉努力，奋发向上，不苟且，不偷惰。只要对生活有高度的觉解，所做的平常事就有不平常的意义。能否成就某种外在的功业，有赖于各种机缘；但只要顺着本性内在的禀赋有所发挥创造，内心得到了某种精神的满足，这就实现了人的生活目的。《论语》告诉我们，人存在的价值就在于成就道德人格。只要挺立了道德自我，以良知作主宰，我们就能超越世间各种境遇，超越本能欲望，以超越的精神，干日常的事业。

《论语》强调了儒家自修自学对人一生的重要意义。孔子十五岁而志于学，“我非生而知之者，好古敏以求之者也”。公开承认自己不属于“生而知之者”，认为自己的知识是勤奋努力地追求而得来的。他提倡“学而知之”，主张无“常师”，“三人行必有我师”，“敏而好学，不耻下问”，“学如不及，犹恐失之”。强调“发愤忘

食，乐以忘忧”，反对“饱食终日，无所用心”。他把学习兴趣分成三个层次：知之、好之、乐之。“知之者不如好之者，好之者不如乐之者。”认为在学习中不断提高兴趣，是调动学习积极性的重要条件。他赞扬颜回，一筐粗粮，一瓢冷水，住在简易的小巷里，别人受不了这种困苦，颜回却不改变他苦学的兴趣。他提倡严密谨慎、一丝不苟的学风，认为“道听途说”的传闻，不能作为学习和研究的可靠资料。“知之为知之，不知为不知，是知也。”主张杜绝四种毛病：“毋意、毋必、毋固、毋我”。即不凭空猜测，不绝对肯定，不拘泥固执，不自以为是。反对那种“亡而为有”“虚而为盈”的学习态度。认为富与贵是人人所想要的，如果不使用正当的方法而得，他是不要的；贫与贱是人人所不喜欢的，但是如果不能以正当的努力而摆脱贫贱，他宁可过贫穷的生活。孔子的愿望是过优雅的生活，“兴于诗，立于礼，成于乐”。当着晚春时节，新衣穿在身上，同着五六位二十多岁的青年人和六七位少年儿童，去那温情的沂水里洗洗澡，在那青林下乘乘凉，玩着玩着诵诗而归。他的理想是使“老者安之，朋友信之，少者怀之”。

孔子和儒学追求的是人的身与心、人与人、人与社会、人与宇宙自然的统一与和谐，这对于 21 世纪完善人的性格、情操、行为和心态，净化心灵、净化社会以及促进现代科技中局部与整体、客体与主体、精神与物质、人与宇宙自然相沟通相统一的新的发展模式和方法论有重大意义。所以，深入挖掘孔子和儒学中有价值的观念，汲取其智慧，对于促进人类社会和生态的协调发展，从根本上解决当代社会人的身与心、人与人、人与宇宙自然之间的矛盾和紧张以及现代化进程中的种种困惑是有帮助的。

孔子和儒学以教育为立国之本。教育不应片面地理解为科技知识的传递，更应强调道德理性和人文精神的重建。孔子和儒学的终极目的是培养民族精神，淳化代代民风，提高人的心灵素质，帮助人们修养身心，达到一种真善美统一和谐的人格境界。不管现代社